

# Jer

## Chapter 6

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

ועל- ve-üzerinde-	שופר boru <a href="#">H7782</a>	תקעו çalın <a href="#">H8628</a>	ובתקוע ve-Tekoa'da <a href="#">H8620</a>	ירושלם Yeruşalim'in <a href="#">H3389</a>	מקרב içinden- <a href="#">H7130</a>	בנימן Benyamin'in <a href="#">H1144</a>	בני oğulları	והעיו sığıının <a href="#">H5756</a>	1
גדול: büyük	ושבר ve-kırılma <a href="#">H7667</a>	מזפון kuzeyden- <a href="#">H828</a>	נשקפה görünüyor <a href="#">H8259</a>	רעה kötülük	כי çünkü	משאת işaret <a href="#">H4864</a>	שאני kaldırın <a href="#">H5375</a>	הכרםבית Beyt-Hakkerem <a href="#">H1021</a>	

&#8249;&#8249;G&#252;venli&#287;iniz i&#231;in ka&#231;,&#305;n, ey Benyamin halk&#305;! Yeru&#351;alimden ka&#231;,&#305;n! Tekoada boru &#231;al&#305;n! Beythakkereme bir i&#351;aret koyun. &#199;&#252;nk&#252; kuzeyden bir felaket, B&#252;y&#252;k bir y&#305;k&#305;m gelecek gibi g&#246;r&#252;n&#252;yor.

ציון: Siyon'un <a href="#">H6726</a>	בת- kızı- <a href="#">H1323</a>	דמיתי kestim <a href="#">H1820</a>	ותמעננה ve-nazik <a href="#">H6026</a>	הנה güzel <a href="#">H5000</a>	2
--	---------------------------------------	--	--	---------------------------------------	---

Siyon k&#305;z&#305;n&#305;, o g&#252;zel, narin k&#305;z&#305; yok edece&#287;im.

רעו otlatacaklar <a href="#">H5439</a>	סביב çevresinde <a href="#">H5439</a>	אהלים çadırlar <a href="#">H0168</a>	עליה üzerine- <a href="#">H8628</a>	תקעו kuracaklar <a href="#">H8628</a>	ועדריהם ve-sürüleri <a href="#">H5739</a>	רעים çobanlar	יבאו gelecek <a href="#">H0935</a>	אליה ona- <a href="#">H0413</a>	3
						איש adam <a href="#">H0376</a>	את- - <a href="#">H0853</a>	ידו: elini <a href="#">H3027</a>	

&#199;obanlar s&#252;r&#252;leriyle ona geliyor, &#199;evresinde &#231;ad&#305;rlar&#305;n&#305; kuracaklar. Herkes kendi s&#252;r&#252;s&#252;n&#252; otlatacak.&#8250;&#8250;

היום gün <a href="#">H3117</a>	פנה döndü <a href="#">H6437</a>	כי- çünkü-	לנו bize <a href="#">H0188</a>	אוי vay <a href="#">H0188</a>	בצהרים öğlende- <a href="#">H5927</a>	ונעלה ve-çıkalım <a href="#">H5927</a>	קומו kalkın <a href="#">H4421</a>	מלחמה savaş <a href="#">H4421</a>	עליה ona-karşı <a href="#">H6942</a>	קדשו kutsayın <a href="#">H6942</a>	4
						כי çünkü <a href="#">H5186</a>	ונטו uzuyor <a href="#">H5186</a>	צללי- gölgeleri- <a href="#">H6752</a>	ערב: akşamın <a href="#">H6153</a>		

&#8249;&#8249;Yeru&#351;alime kar&#351;,&#305; sava&#351; haz&#305;rl&#305;&#287;&#305; yap&#305;n! Kalk&#305;n, &#246;&#287;leyin sald&#305;r&#305;ya ge&#231;elim! Vay halimize, g&#252;n karar&#305;yor! Ak&#351;am&#305;n g&#246;lgeleri gitgide uzuyor.

ס s <a href="#">H0759</a>	ארמנותיה: saraylarını <a href="#">H0759</a>	ונשחיתה ve-yıkalım <a href="#">H7843</a>	בלילה geceleyin- <a href="#">H3915</a>	ונעלה ve-çıkalım <a href="#">H5927</a>	קומו kalkın <a href="#">H5927</a>	5
---------------------------------	---	--	--	--	---	---

Haydi, gece sald&#305;r&#305;ya ge&#231;elim, Kentin kalelerini yerle bir edelim.&#8250;&#8250;

6 כִּי כֹה אָמַר יְהוָה זָבָאוֹת כָּרְתוּ עֵצָה וּשְׁפְכוּ עַל-יְרוּשָׁלַם  
 çünkü böyle dedi YAHVE Ordular'ın kesin ağaç üzerine-  
 H3389 H8210 H6097 H3772 H3068 H0559 H3541

סֵלָה הִיא הָעִיר הַפְּקֹד כְּלֵה עֲשֵׂק בְּקִרְבָּה:  
 toprak-yığını o şehir cezalandırılacak tamamı zulüm içinde  
 H1931 H5550 H7130 H6233 H3605

Her eye Egemen RAB diyor ki, A&#249;A&#249;a&#287;a&#231;lar&#305; kesin, Yeru&#351;alime kar&#351;ku&#351;atma rampalar&#305; yap&#305;n. Bu kent cezaland&#305;r&#305;lmal&#305;;&#304;&#231;inde zorbal&#305;ktan ba&#351;ka bir &#351;ey yok.

7 כְּהָקִיר [בורן] (בִּיר) מִימֶיהָ כֶּן הִקְרָה רַעֲתָה חֲמָס וְשָׁד יִשְׁמַע  
 kuyu-gibi [kuyu] (kuyu) sularını öyle tazeledi kötülüğünü şiddet ve-yağma duyulur  
 H4325 H0953 H8085 H7701 H2555

בָּה עַל-פְּנֵי תָמִיד חָלִי וּמְכָה:  
 içinde-üzerine- sürekli yüzümün ve-yara hastalık ve-yara  
 H4347 H2483 H8548 H6440

Kuyu suyunu nas&#305;l taze tutuyorsa, Yeru&#351;alim de k&#246;t&#252;l&#252;&#287;&#252;n&#252;&#246;yle taze tutuyor. &#350;iddet ve y&#305;k&#305;m yank&#305;lan&#305;yor orada, Kar&#351;&#305;mda hep hastal&#305;k ve yaralar var.

8 הַוְּסֵרִי יְרוּשָׁלַם פֶּן-תִּקַּע נַפְשִׁי מִמֶּנָּה פֶּן-תִּשְׁמָה אֶרֶץ  
 terbiye-ol Yeru&#351;alim yoksa- ayrılır canım senden- yoksa- viran toprak  
 H3256 H3389 H6435 H3363 H5315 H6435 H0776

לֹא נוֹשָׁבָה: פ  
 değil oturulan p  
 H3427 H3808

Uyar&#305;lara kulak ver, ey Yeru&#351;alim! Yoksa seni b&#305;rakaca&#287;&#305;m, Seni bir viraneye, Oturulmaz bir &#252;lkeye &#231;evirece&#287;im.&#8250;&#8250;

9 כֹה אָמַר יְהוָה זָבָאוֹת עוֹלָל יְעוֹלְלוּ כִנְפֹן שְׂאֲרֵית יִשְׂרָאֵל  
 böyle dedi YAHVE Ordular'ın toplamak toplayacaklar asma-gibi kalanını İsrail'in  
 H3068 H0559 H3541 H3478 H7611 H1612

הַשֵּׁב יָדְךָ כְּבוֹצָר עַל-סִלְסוֹלוֹת:  
 geri-çevir elini bağıcı-gibi üzerine- dalların  
 H1219 H3027 H7725 H5552

Her eye Egemen RAB diyor ki, A&#249;A&#249;Asmadan nas&#305;l &#252;z&#252;m toplan&#305;rsa,&#304;srail halk&#305;ndan geride kalanlar&#305; da &#246;yle toplayacaklar. &#220;z&#252;m toplayan biri gibi Elini yine asma dallar&#305;na uzat.&#8250;&#8250;

10 עַל-מִי אֲדַבְּרָה וְאֵעִידָה וְיִשְׁמְעוּ הִנֵּה עֲרָלָה אֲזַנִּים  
 üzerine- kime konuşayım ve-tanıklık-edeyim ve-duysunlar işte sünnetli-değil kulakları  
 H4310 H1696 H8085 H2009 H6189 H0241

וְלֹא יוּכְלוּ לְהִקְשִׁיב הִנֵּה דְבַר-יְהוָה הָיָה לְחֶרְפָּה לֹא  
 ve-değil yapabilirler dinlemek işte sözü- RAB'bin oldu onlara utanca değil  
 H3201 H7181 H2009 H1961 H3068 H2781 H3808

יִחַפְּצוּ-בּוֹ  
 hoşlanırlar-ondan

&#304;&#351;itsinler diye kiminle konu&#351;ay&#305;m, Kimi uyaray&#305;m? Kulaklar&#305;t&#305;kal&#305;; i&#351;itemiyorlar. RABbin s&#246;z&#252;n&#252; a&#351;a&#287;&#305;l&#305;yor, Ondan ho&#351;lanm&#305;yorlar.

וְאֵת־ וְהָיָה מְלֵאֲתִי נִלְאַיְתִי הִכִּיל שָׁפָךְ עַל- עוֹלָלְךָ  
ve-(işaret) öfkesiyle RAB'bin doluyum yorulдум tutmaktan dök üzerine- çoçuğun  
H0853 H2534 H3068 H4392 H3811 H3557 H8210 H5768

בְּחַיִּץ וְעַל סוֹד בְּחֹרֵים יַחְדָּו כִּי- נָם- אִישׁ עִם- אִשָּׁה  
sokakta ve-üzerine topluluğunun gençlerin birlikte çünkü- adam ile- kadın  
H2351 H5475 H0970 H1571 H0376 H0802

יִלְכְּדוּ וְזָקֵן עִם- מְלֵא גְיוֹמִים:  
yakalanacaklar yaşlı ile- dolu-olan günlerle  
H3920 H2205 H4390 H3117

Bu y&#252;zden RABbin &#246;fkesiyle doluyum, Kendimi tutmaktan yorulдум. &#8249;&#8249;Sokaktaki &#231;ocuklar&#305;n, Toplanan gen&#231;lerin &#252;zerine bo&#351;alt &#246;fkeni. Nas&#305;l olsa kar&#305; da koca da, Ya&#351;l&#305; da y&#305;llarca ya&#351;am&#305;&#351; olan da kurtulamayacak.

וְנִסְבּוּ בְּתֵיחֵם לְאַחֲרֵים שָׂדוֹת וְנָשִׁים יַחְדָּו כִּי- אֲטָה אֶת- (işaret)-  
ve-devredilecek evleri başkalarına tarlalar ve-karılar birlikte çünkü- uzatacağım  
H5437 H0312 H0802 H0853 H5186

יָדִי עַל- יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ נֶאֱמַר- יְהוָה:  
elimi üzerine- oturanların toprağın bildirisi- RAB'bin  
H3027 H3427 H0776 H5002 H3068

Evleri, tarlalar&#305;, kar&#305;lar&#305; Ba&#351;kalar&#305;na verilecek, &#199;&#252;nk&#252;&#252;lkede ya&#351;ayanlara kar&#351;&#305; Elimi kald&#305;raca&#287;&#305;m&#8250;&#8250; diyor RAB.

כִּי מִקְטָנִם וְעַד- נְדוּלָּם כָּלֹּ בּוֹצֵעַ בּוֹצֵעַ וּמִנְבִיא  
çünkü küçüğünden ve-kadar- büyüğüne hepsi kazanıyor kazanç ve-peygamberden  
H5704 H3605 H1214 H1215 H5030

וְעַד- כֹּהֵן כָּלֹּ עֹשֶׂה שֶׁקֶר:  
ve-kadar- kâhine hepsi işliyor aldatma  
H5704 H3548 H3605 H8267

&#8249;&#8249;K&#252;&#231;&#252;k b&#252;y&#252;k herkes kazan&#231; pe&#351;inde, Peygamberler, k&#226;hinler, hepsi halk&#305; aldat&#305;yor.

וַיִּרְפְּאוּ אֶת- שִׁבְרֵם עַמִּי עַל- נֶקְלָה לְאִמֵּר וְשָׁלוֹם וְשָׁלוֹם וְאֵין  
ve-iyileştirdiler (işaret)- kırılışını halkımın üzerine- hafiflik diyerek esenlik esenlik ve-yok  
H7495 H0853 H7667 H0559 H7043 H7965 H7965 H0369

שָׁלוֹם:  
esenlik  
H7965

Esenlik yokken, &#8249;Esenlik, esenlik&#8250; diyerek Halk&#305;m&#305;n yaras&#305;n&#305; s&#246;zde iyile&#351;tirdiler.

הַכְּלִים הַכִּישׁוּ כִּי תוֹעֵבָה עָשׂוּ נָם- בּוֹשׁ לֹא- יָבוֹשׁוּ נָם- הַכְּלִים  
utandılar-mı çünkü iğrençlik yaptılar utanç değil- utandılar da- yüz-kızartma  
H3001 H8441 H1571 H0954 H3808 H0954 H1571 H0954 H1571 H3637

לֹא יָדְעוּ לָכֵן בְּנֵפְלִים יִפְּלוּ בְּנֵפְלִים בְּעֵת- פְּקָדְתִּים  
değil biliyorlar bundan-ötürü düşecekler düşenlerle zamanında- cezalandırdığımda  
H3808 H3045 H5307 H5307 H6256

יִכְשְׁלוּ אָמַר יְהוָה: ס  
tökezleyecekler dedi RAB (bölüm-işareti)  
H3782 H0559 H3068

Yapt&#305;klar&#305; i&#287;ren&#231;liklerden utand&#305;lar m&#305;? Hay&#305;r, ne utanmas&#305;? K&#305;zar&#305;p bozarman&#305;n ne oldu&#287;unu bile bilmiyorlar. Bu y&#252;zden onlar da d&#252;&#351;enlerin aras&#305;nda yer alacak, Onlar&#305; cezaland&#305;rd&#305;&#287;&#305;mda sendeleyip d&#252;&#351;ecekler&#8250;&#8250; diyor RAB.

אי- nerede- <a href="#">H0335</a>	עולם eski <a href="#">H5769</a>	לְנִתְבוֹת patikaları <a href="#">H7592</a>	וּשְׂאֵלוֹ ve-sorun <a href="#">H7200</a>	וּרְאוֹ ve-bakın <a href="#">H1870</a>	דְּרָכֵי yolların <a href="#">H1870</a>	עַל- üzerinde- <a href="#">H5975</a>	עֲמֻדוֹ durun <a href="#">H3068</a>	יְהוָה RAB <a href="#">H0559</a>	אָמַר dedi <a href="#">H3541</a>	כֵּן böyle <a href="#">H3541</a>	16
לא değil <a href="#">H3808</a>	וַיֹּאמְרוּ ve-dediler <a href="#">H0559</a>	לְנַפְשֵׁיכֶם canlarınız-için <a href="#">H5315</a>	מִזְנוּעַ huzur <a href="#">H4771</a>	וּמִצָּאֵן ve-bulun <a href="#">H4672</a>	כֵּן onda <a href="#">H3212</a>	וּלְכוּ- ve-yürüyün- <a href="#">H3212</a>	טוֹב iyi <a href="#">H1870</a>	דֶּרֶךְ yol <a href="#">H1870</a>	זֶה bu <a href="#">H2088</a>		
								יָלֵךְ: yürüyeceğiz <a href="#">H3212</a>			

RAB diyor ki, &#8249;&#8249;Yol kav&#351;aklar&#305;nda durup bak&#305;n, Eski yollar&#305; sorun, &#304;yi yol nerede, &#246;&#287;renin, O yolda y&#252;r&#252;y&#252;n, Canlar&#305;n&#305;z rahata kavu&#351;ur. Ama onlar, &#8249;O yolda y&#252;r&#252;meyiz&#8250; dediler.

לא değil <a href="#">H3808</a>	וַיֹּאמְרוּ ve-dediler <a href="#">H0559</a>	שׁוֹפָר borazanın <a href="#">H7782</a>	לְקוֹל sesine <a href="#">H7181</a>	הַקְּשִׁיבוּ kulak-verin <a href="#">H7181</a>	צְפִים bekçiler <a href="#">H6822</a>	עֲלֵיכֶם üzerinize <a href="#">H7181</a>	וַהֲקַמְתִּי ve-atadım <a href="#">H7181</a>	17
							נִקְשִׁיב: kulak-vereceğiz <a href="#">H7181</a>	

Size bek&#231;iler atay&#305;p, &#8249;Boru sesini dinleyin&#8250; dedim, Ama onlar, &#8249;Dinlemeyiz&#8250; dediler.

בָּם: içlerinde	אֲשֶׁר- ki-	אֶת- (işaret)- <a href="#">H0853</a>	עֲדָה topluluk <a href="#">H5712</a>	וְדַעִי ve-bilin <a href="#">H3045</a>	הַגּוֹיִם milletler <a href="#">H8085</a>	שָׁמְעוּ duyun <a href="#">H8085</a>	לְבָן bundan-ötürü	18
--------------------	----------------	--	--	--	---	--	-----------------------	----

Bundan &#246;t&#252;r&#252;, ey uluslar, Ba&#351;lar&#305;na neler gelece&#287;ini i&#351;itin! Sen de anla, ey topluluk!

פְּרִי meyvesini <a href="#">H6529</a>	הִזָּה bunun <a href="#">H2088</a>	הָעָם halkın <a href="#">H0413</a>	אֶל- üzerine- <a href="#">H0413</a>	רָעָה felaket <a href="#">H0935</a>	מֵבִיא getiriyorum <a href="#">H0935</a>	אֲנֹכִי ben <a href="#">H0595</a>	הִנֵּה işte <a href="#">H2009</a>	הָאָרֶץ ey-dünya <a href="#">H0776</a>	שָׁמְעֵי dinle <a href="#">H8085</a>	19
בָּהּ: onu	וַיִּמְאַסּוּ- ve-reddettiler-	וְתוֹרָתִי ve-yasamı <a href="#">H8451</a>	הַקְּשִׁיבוּ kulak-verdiler <a href="#">H7181</a>	לֹא değil <a href="#">H3808</a>	דְּבָרֵי sözlerime <a href="#">H1697</a>	עַל- üzerine- <a href="#">H3808</a>	כִּי çünkü <a href="#">H3808</a>	מַחְשְׁבוֹתָם düşüncelerinin <a href="#">H4284</a>		

Dinle, ey yery&#252;z&#252;! Bu halk&#305;n &#252;zerine felaket, Kendi kurdu&#287;u d&#252;zenin sonucunu getirmek &#252;zereyim. &#199;&#252;nk&#252;s&#246;zlerime kulak asmad&#305;lar, Kutsal Yasam&#305; reddettiler.

מֵאָרֶץ toprağından <a href="#">H0776</a>	טוֹב iyi <a href="#">H0776</a>	וְקַנָּה ve-hoş-kokulu-kamış <a href="#">H7070</a>	תָּבוֹא gelir <a href="#">H0935</a>	מִשֶּׁבַּא Şeba'dan <a href="#">H7614</a>	לְבוֹנָה günlük <a href="#">H3828</a>	לִי bana <a href="#">H2088</a>	זֶה bu <a href="#">H2088</a>	לְמַה- neden- <a href="#">H4100</a>	20
לִי: bana <a href="#">H6149</a>	עָרְבוּ hoş-oldu <a href="#">H6149</a>	לֹא- değil- <a href="#">H3808</a>	וּזְבַחֵיכֶם ve-kurbanlarınız <a href="#">H2077</a>	לְרָצוֹן hoşa-gider <a href="#">H7522</a>	לֹא değil <a href="#">H3808</a>	עֲלוֹתֵיכֶם yakılan-sunularınız <a href="#">H3808</a>	מֵרָחֵק uzak <a href="#">H4801</a>		

ס  
(bölüm-işareti)

Neden bana Sabadan g&#252;nn&#252;k, Uzak bir &#252;lakeden g&#252;zel kokulu kam&#305;&#351; getiriliyor? Yakmal&#305;k sunular&#305;n&#305;z&#305; kabul etmiyorum, Kurbanlar&#305;n&#305;zdan ho&#351;nut de&#287;ilim.&#8250;&#8250;

מְשָׁלִים הִנֵּה הָעָם אֶל- נִתְּן הַנְּנִי יְהוָה אָמַר כֹּה לִבְּךָ מִכְּשָׁלִים  
engeller bunun halkın önüne- koyuyorum işte-ben RAB dedi böyle bundan-ötürü 21  
[H4383](#) [H2088](#) [H0413](#) [H5414](#) [H2009](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

יֹאבֵדוּן וְרֵעוֹ שָׂכָן יַחְדָּו וּבָנִים אָבוֹת כֶּם וּכְשָׁלוֹ  
yok-olacaklar ve-dostu komşu birlikte ve-oğullar babalar üzerlerine ve-tökezleyecekler  
[H0006](#) [H7453](#) [H7934](#) [H0001](#) [H3782](#)

פּוֹ (יֹאבֵדוּן)  
(bölüm-işareti) ve-yok-olacaklar  
[H0006](#)

Bu y&#252;zden RAB diyor ki, &#8249;&#8249;Bu halk&#305;n &#246;n&#252;ne t&#246;kezler koyaca&#287;&#305;m, Babalar da o&#287;ullar da T&#246;kezleyip birlikte d&#252;&#351;ecek, Kom&#351;u dostuyla birlikte yok olacak.&#8250;&#8250;

יְעוֹר גְּדוֹל וְנוֹי צָפוֹן מֵאֶרֶץ בָּא עַם הִנֵּה יְהוָה אָמַר כֹּה  
uyanıyor büyük ve-millet kuzey toprağından geliyor halk işte RAB dedi böyle 22  
[H5782](#) [H6828](#) [H0776](#) [H0935](#) [H2009](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

אֶרֶץ מִיַּרְכָּתֵי-  
dünyanın uçlarından-  
[H0776](#) [H3411](#)

RAB diyor ki, &#8249;&#8249;&#304;&#351;te kuzeyden bir ordu geliyor. D&#252;nyan&#305;n u&#231;lar&#305;ndan B&#252;y&#252;k bir ulus harekete ge&#231;iyor.

כִּיִּם קוֹלִם יִרְחַמוּ וְלֹא הוּא אֶכְזָרִי יַחְזִיקוּ וּכְדִוּוֹן יְחַזְקוּ קֶשֶׁת  
deniz-gibi sesleri merhamet-ederler ve-değil o zalim tutarlar ve-mızrak yay 23  
[H3220](#) [H7355](#) [H3808](#) [H1931](#) [H0394](#) [H2388](#) [H3591](#) [H7198](#)

בֵּת עֲלִיף לְמִלְחָמָה כְּאִישׁ עָרוּף יִרְכָּבוּ סוּסִים וְעַל- יְהַלֵּךְ  
kızı- sana-karşı savaş- için adam-gibi dizilmiş binerler atların ve-üzerinde- gürlüyor  
[H1323](#) [H4421](#) [H0376](#) [H7392](#) [H1993](#)

צִיּוֹן:  
Siyon'un  
[H6726](#)

Yay, pala ku&#351;anm&#305;&#351;lar, Gaddar ve ac&#305;mas&#305;zlar. Atlara binmi&#351; gelirken, K&#252;kreyen denizi and&#305;r&#305;yor sesleri. Sava&#351;a haz&#305;r sava&#351;&#231;&#305;lar Kar&#351;&#305;na dizilecekler, ey Siyon k&#305;z&#305;!&#8250;&#8250;

כִּיֹּלָהֶּה: חֵיל הַחַזְזִיקָתָנוּ צָרָה יְדִינֵנוּ רָפוּ שְׁמֵעוּ אֶת- שְׁמֵעֵנוּ  
doğuran-gibi sancı tuttu-bizi sıkıntı ellerimiz gevşedi haberini (işareti)- duyduk 24  
[H3205](#) [H2388](#) [H3027](#) [H7503](#) [H8089](#) [H0853](#) [H8085](#)

Haberlerini ald&#305;k, Ellerimizde derman kalmad&#305;. Do&#287;uran kad&#305;n gibi &#220;z&#252;nt&#252;, sanc&#305; sard&#305; bizi.

לְאִיב תָּרַב כִּי (תִּלְכּוּ) תִּלְכִּין אֶל- וּבְדַרְךְּ הַשְּׂדֵה (תִּצְאוּ) תִּצְאוּ אֶל-  
düşmanın kılıç çünkü yürüyün yürüyün değil- ve-yolda kıra çıkın çıkın değil- 25  
[H0341](#) [H2719](#) [H1980](#) [H3212](#) [H0408](#) [H1870](#) [H3318](#) [H3318](#) [H0408](#)

מִסָּבִיב: מְנוֹר  
her-yanda korku  
[H5439](#) [H4032](#)

K&#305;rlara &#231;&#305;kmay&#305;n, Yolda y&#252;r&#252;meyin! D&#252;&#351;man&#305;n k&#305;l&#305;c&#305; orada, Her yer deh&#351;et i&#231;inde.

לָךְ	עָשִׂי	יְחִיד	אָבֵל	בְּאֶפֶר	וְהִתְפַּלְּשִׁי	שָׁךְ	חֲנֻרִי-	עַמִּי	בֵּת-	26
kendin-için	yap	tek-oğlun	yası	kül-içinde	ve-yuvarlan	çul	kuşan-	halkımın	kızı-	
		<a href="#">H3173</a>	<a href="#">H0060</a>	<a href="#">H0665</a>	<a href="#">H6428</a>	<a href="#">H8242</a>	<a href="#">H2296</a>		<a href="#">H1323</a>	
			עָלֵינוּ:	הַשָּׂדֶה	יָבֵא	פְּתָאֵם	כִּי	תִּמְרוּרִים	מִסְפֹּד	
			üzerimize	yıkıcı	gelecek	aniden	çünkü	acı	ağıt	
				<a href="#">H7703</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H6597</a>		<a href="#">H8563</a>	<a href="#">H4553</a>	

Ey halk&#305;m, &#231;ula sar&#305;n, K&#252;l i&#231;inde yuvarlan. Biricik o&#287;ul i&#231;in yas tutar gibi Ac&#305;ac&#305;d&#246;v&#252;n. &#199;&#252;nk&#252;yok edici ans&#305;z&#305;n gelecek &#252;zerimize.

יְרַכֵּם:	אֶת	וּבְחִנָּת	וְתִרְעַ	מִבְּצָר	בְּעַמִּי	נָתַתִּיךְ	בְּחֻן	27
yollarını	(işaret)-	ve-deneyeceksin	ve-bileceksin	kale	halkım-içinde	verdim-seni	deneyici	
<a href="#">H1870</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0974</a>	<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H4013</a>		<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H0969</a>	

&#8249;&#8249;Seni halk&#305;m&#305; deneyesin diye atad&#305;m, &#214;yle ki, onlar&#305;tan&#305;y&#305;p yollar&#305;n&#305;s&#305;nayas&#305;n.

הֵמָּה:	מִשְׁחִיתִים	כָּלֵם	וּבְדִמְרָל	נְחֻשֶׁת	רָקִיל	הַלְכִי	סֹדְרִים	סְרִי	כָּלֵם	28
onlar	yıkıcılar	hepsi	ve-demir	tunç	dedikodu	yürüyenler	dönekler	döneklerin	hepsi	
<a href="#">H1992</a>	<a href="#">H7843</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H1270</a>		<a href="#">H7400</a>	<a href="#">H1980</a>	<a href="#">H5637</a>	<a href="#">H5493</a>	<a href="#">H3605</a>	

Hepsi de &#231;ok dikba&#351;l&#305;, Onu bunu &#231;eki&#351;tirerek dola&#351;an insanlard&#305;r, Tun&#231;kadar, demir kadar kat&#305;d&#305;rlar. Hepsi ba&#351;tan &#231;k&#305;t&#305;r.

לֹא	וְרָעִים	צָרוּף	צָרָף	לְשׂוֹא	עֲפָרַת	(תֵּם)	(מֵאֵשׁ)	[מֵאֵשְׁתָּם]	מִפֶּחַ	נָתַר	29
değil	ve-kötüler	aritan	arıtıyor	boşuna	kurşun	bitti	ateşten	ateşten	körük	yandı	
<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H6884</a>	<a href="#">H6884</a>	<a href="#">H7723</a>	<a href="#">H5777</a>	<a href="#">H8552</a>	<a href="#">H0784</a>	<a href="#">H0800</a>	<a href="#">H4647</a>	<a href="#">H2787</a>	
										נִתְקַו:	
										ayrıldı	
										<a href="#">H5423</a>	

K&#246;r&#252;k &#252;f&#252;rd&#252;k&#231;e &#252;f&#252;r&#252;yor, Kur&#351;unu ate&#351;te eritiyor, Ama bo&#351;unad&#305;r yap&#305;lan i&#351;lem, &#199;&#252;nk&#252;k&#246;t&#252;ler ar&#305;nm&#305;yor.

	בָּהֶם:	יְדוּהָ	מָאֵס	כִּי-	לָהֶם	קָרְאוּ	נִמְאָס	כֶּסֶף	30
	onları	RAB	reddetti	çünkü-	onlara	dediler	reddedilmiş	reddedilmiş-gümüş	
		<a href="#">H3068</a>				<a href="#">H7121</a>		<a href="#">H3701</a>	

ב

(bölüm-işareti)

Onlara g&#252;m&#252;&#351;art&#305;&#287;&#305;denecek, &#199;&#252;nk&#252;RAB onlar&#305;reddetti.&#8250;&#8250;